

Таблица 1 – Показатели функционального состояния студенток группы лечебной физической культуры

Показатели	Исследуемая группа (n=11) на январь 2015 г.	Исследуемая группа (n=11) на март 2015 г.	t – критерий	Достоверность
ЧСС	76,90 ± 8,06	71,63 ± 6,24	1,71	P > 0,05
ЧД	19,63 ± 3,8	16,63 ± 3,38	1,95	P > 0,05
ЖЕЛ, мл	2472,72 ± 325,85	2581,81 ± 312,46	0,8	P > 0,05
Проба Генче, сек	27,81 ± 6,24	34,81 ± 10,42	1,91	P < 0,05
Проба Штанге, сек	50,45 ± 19,21	60,36 ± 22,08	1,12	P < 0,05
Объем грудной клетки на вдохе, см	94 ± 9,01	94,72 ± 8,24	0,19	P > 0,05
Объем грудной клетки при выдохе, см	89,36 ± 8,77	89,81 ± 8,29	0,12	P > 0,05

После снятия показателей в марте 2015 года мы выявили, что наблюдался прирост показателей.

Это связано с тем, что на занятиях использовались дыхательные упражнения, которые оказывали тонизирующее влияние и являлись рефлекторными раздражителями дыхательной системы. Дыхательные упражнения способствовали укреплению дыхательных мышц, которые увеличивали подвижность грудной клетки и диафрагмы, а также способствовали увеличению показателей жизненной ёмкости лёгких, а так же функциональных возможностей дыхательного аппарата.

### Литература

1 Попов, С. Н. Физическая реабилитация: учебник для студентов высших учебных заведений / под общей ред. проф. С. Н. Попова. – 3-е изд., перераб. и допол. – Ростов н/Д : Феникс, 2005. – 608 с.

2 Добровольский, В. К. Учебник инструктора по лечебной физической культуре: учебник для институтов физической культуры / под ред. В. К. Добровольского. – М.: Физкультура и спорт, 1974. – 480 с.

3 Нестерова, А. В. Астма. Предупреждение, диагностика и лечение традиционными и нетрадиционными методами / А. В. Нестерова. – М.: Рипол Классик, 2008. – 256 с.

УДК 811.161.1'373.2:811.11'373.2

*Д. И. Лапукова*

### ОЦЕНОЧНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ЗООНИМОВ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ

*Статья посвящена изучению семантических особенностей зоонимической*

лексики на примерах английского и русского языков. Исследуется оценочный потенциал зоонимов и лингвокультурные факторы, обуславливающие его появление в лексическом значении слова. Рассмотрены вопросы семантической характеристики зоонимов, раскрыты национально-специфические особенности коннотативных значений зоонимов, выявлены основные типы соотношения эмотивно-оценочного компонента в английском и русском языках, лежащего в основе коннотативного значения зоонимической лексики.

Изучение оценочного потенциала слов играет важную роль в антропоцентрической лингвистике. Знание оценочной лексики помогает дать оценочную характеристику человеку как со стороны его физических, внешних особенностей, так и со стороны его морально-психологических свойств. Названия животных, перенесенные на человека и окружающий мир, представляют один из наиболее распространенных и универсальных способов выражения оценочной категории. Выявление составляющих коннотативных значений, основанных на сравнениях и ассоциациях, связанных с животным миром, и мнениях о них у различных народов, помогает раскрыть национально-культурные и специфические черты, присущие тому или иному народу или национально-культурной общности.

В настоящем исследовании была предпринята попытка сопоставительного анализа зоонимической лексики в английском и русском языках с точки зрения оценочного потенциала.

Опираясь на оценку ситуации общения, которая выражается в выборе лексических средств, говорящий использует эмоционально окрашенные слова. Образ, который хранится в языковом сознании людей, создается в результате устойчивых ассоциаций, формирующихся в данной национально-культурной общности в результате оценочного осмысления того или иного явления. Следует отметить, что любая эмоция имеет оценочный характер, но оценка также может сопровождаться нулевым эмотивным компонентом [1]. По этой причине объектом рассмотрения является в первую очередь эмотивно-оценочный компонент зоонимов.

При определении основных сем в структуре зоонимов значительную роль имеет анализ представления о том животном, название которого является мотивирующей основой для них, а также анализ словарных дефиниций, которые выражают эксплицитную связь между формой и смыслом, отображают семантическое наполнение слова. Семы, входящие в толкование, отражают знание о предмете, называемом словом, это системное значение слова, то есть совпадающая часть семантических компетенций всех носителей языка [2, с. 30–32].

Зоонимы являются разрядом слов, в которых эмотивно-оценочная семантическая специфика проявляется наиболее ярко и разнообразно, ведь оценочные смыслы особенно часто возникают тогда, когда объект оценки связан с характеристикой человека [3, с. 29], а при метафорическом употреблении зоонимов человеку приписываются какие-либо свойства животных.

Рассматривая компоненты коннотативных значений, основанных на различных ассоциациях, связанных с теми или иными представителями животного мира, и представлениях о них у разных народов, на примерах зоонимической лексики, можно выявить как их национально-культурные, так и национально-специфические особенности. При выявлении национально-культурной специфики слова наиболее продуктивен метод сравнительного анализа отдельных лексико-семантических групп в различных языках.

Семантика зоонима предполагает в своей структуре связанный с опытом человека образный компонент, наследие «живого представления» в слове. Например, в характеристике зоонима *tigr* (англ. *tiger*) кроме основных сем, таких как сила, храбрость,

бесстрашие, отражены и такие, как свирепость и безжалостность. В семантической структуре зоонима «собака» (англ. *dog*), помимо таких образных представлений, как верность, преданность, самопожертвование, можно встретить и негативно-оценочные компоненты: злость, агрессивность, враждебность и пр.

Кроме качественных признаков, основанных на опыте, в семантической структуре зоонимов можно выделить отвлеченно-качественные признаки абстрактно-морального характера, принципиально отличные от первичных, входящих в физически-предметное значение. Отвлеченные качественные признаки являются результатом метафорического переосмысления свойств животного. Значение качества получается путем перевода предметного соотношения в плоскость социальных оценок или характеристических квалификаций.

Таким образом, существительные-зоонимы и производные от них прилагательные часто выполняют роль метафоры и, соответственно, метафорического эпитета.

Исследуя зоонимы в различных языках, В. И. Шаховский выделяет три типа соотношения коннотаций:

1) морально-эстетическая направленность коннотации у одного и того же зоонима может быть полярной;

2) внутри коннотации одной и той же направленности значение зоонима может быть основано на разнообразных признаках;

3) у одного и того же зоонима в одном языке наблюдается эмотивная коннотация, а в другом она отсутствует [1 с. 18].

Помимо выделенных В. И. Шаховским, лингвистами были изучены и другие типы соотношения эмотивно-оценочного компонента в различных языках.

*Первый тип:* эмотивно-оценочный компонент зоонима может полностью совпадать в различных языках. В таких случаях для существительного характерен национально-культурный вид коннотации.

В качестве примера рассмотрим зооним *fox / лиса*. В английском и русском языках этот зооним имеет адекватный эмотивно-оценочный компонент неодобрения «хитрость» (ср.: англ. *as sly as a fox* – хитрый как лиса; русск. перен. ‘хитрый, лстивый человек’).

*Второй тип:* один и тот же эмотивно-оценочный компонент зоонима употребляется с разной интенсивностью.

Например, в английском и в русском языках зооним «осел» имеет отрицательный эмотивно-оценочный компонент и коннотацию ‘глупый’, однако в английском языке этот компонент выражен наиболее ярко. Сравним: в английском – *to be an ass for one's pains* – не получить благодарности за свои старания, остаться в дураках; *to make an ass of smb.* – поставить кого-либо в глупое положение; *to play / act the ass* – валять дурака. В русском языке сравнение с ослом относится к сфере бранной лексики, этот зооним применяется в значении ‘тупой упрямец’.

В данном случае в семантике зоонима отмечается национально-культурная обусловленность коннотации, когда значение зоонима, будучи основанным на разных признаках, имеет в сравниваемых языках одну и ту же отрицательную оценку.

*Третий тип:* эмотивно-оценочный компонент зоонима частично совпадает в разных языках. В данном случае существительное необходимо отнести к национально-специфическому виду коннотации.

Так, например, в английском языке *wolf / волк* имеет такие переносные значения, как ‘обжора; жестокий человек; развратник’, в русском – ‘обжора’ – «волчий аппетит», ‘опасный’ – «волков бояться – в лес не ходить».

*Четвертый тип:* эмотивно-оценочный компонент у одного и того же зоонима не совпадает.

В английском языке зооним *goat / коза* имеет неодобрительный эмотивно-

оценочный компонент похотливости, глупости: *to get smb.'s goat* – разг. ‘раздражать, сердить кого-либо’; *to play / act the (giddy) goat* – разг. ‘проказничать, валять дурака’. Однако следует отметить, что в русском, имеется и ласкательное употребление этого зоонима, например, в отношении детей, не отмеченное словарями – *козленочек, козлик, козочка*.

Зооним *bull* / бык имеет в английском языке неодобрительный эмотивно-оценочный компонент «грубость, неуклюжесть, англ. *a bull in a china shop* – ‘слон в посудной лавке’, в то время как символами грубости, неуклюжести в русском языке выступают зоонимы *слон* и *буйвол*.

*Пятый тип*: эмотивно-оценочный компонент сравниваемых зоонимов имеет одинаковую окраску, но их значение основано на различных признаках.

В английском языке значению зоонима *camel* / верблюд сопутствует отрицательный эмотивно-оценочный компонент, в английском – это эмотивно-оценочный компонент раздражения, например, *the last straw to break the camel's back* – последняя капля, переполняющая чашу терпения, в русском выражении «плюется как верблюд» также имеется отрицательный эмотивно-оценочный компонент. Эти случаи также относятся к национально-культурному виду коннотации: хотя значение зоонима различается в этих языках по разным признакам, оценка носит очевидно негативный характер.

*Шестой тип* можно охарактеризовать как смешанный вид коннотации, тяготеющий к национально-культурному виду.

В английском и русском языках эмотивно-оценочный компонент зоонима *pig* / свинья полностью совпадает. В этом зоониме имеется негативный эмотивно-оценочный компонент, связанный с неряшливостью, нечистоплотностью этого животного. В английском языке этот зооним имеет добавочные коннотации ‘эгоистичный, жадный; ‘упрямый’ в русском – ‘толстокожий, нахальный’ (ср.: *Ведет себя как свинья / по-свински, Посади свинью за стол – так она и ноги на стол*) [4, с. 104-106].

Таким образом, при сопоставлении зоонимов английского и русского языков представляется целесообразным выделить несколько базовых типов соотношения эмотивно-оценочного компонента, лежащего в основе коннотативного значения зоонимической лексики. Отсюда можно заключить, что лексическое значение оценочной лексики имеет сложную структуру. В структуре значения зоонимов имеется образный компонент, основанный на коллективном опыте носителей той или иной лингвокультуры. Качественные свойства, лежащие в основе создаваемого образа человека, представляют результат метафорического переосмысления качеств животного.

## Литература

1. Шаховский, В. И. Проблемы разграничения экспрессивности и эмотивности как семантических категорий лингвостилистики / В. И. Шаховский // Проблемы семасиологии и лингвостилистики. Вып. 2– Рязань, 1975 – С. 3–25.
2. Стернин И. А. Лексическое значение слова в речи / И.А. Стернин. – Воронеж Изд-во Воронежского ун-та, 1985. – 138 с.
3. Вольф, Е. М. Функциональная семантика оценки / Е.М. Вольф. – М.: Наука, 1985. – 228 с.
4. Ходжаян Т. Р. Сравнительная характеристика коннотативного значения некоторых метафор-зоонимов, принадлежащих к европейской национально-культурной общности / Т. Р. Ходжаян // Актуальные вопросы теории и практики филологических исследований материалы II международной научно-практической конференции 25–26 марта 2012 года. – Пенза – Москва – Решт: Научно-издательский центр «Социосфера», 2012. – С. 102–107.